

Закон республики беларусь.

О внесении изменений и дополнений в Закон Республики Беларусь “О туризме”.

14.07.2010

Принят Палатой представителей 6 мая 2010 года

Одобен Советом Республики 28 мая 2010 года

Статья 1. Внести в Закон Республики Беларусь от 25 ноября 1999 года “О туризме” в редакции Закона Республики Беларусь от 9 января 2007 года (Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь, 1999 г., № 95, 2/101; 2007 г., № 15, 2/1303) следующие изменения и дополнения:

1. Статьи 1 и 2 изложить в следующей редакции:

“Статья 1. Основные термины, используемые в настоящем Законе, и их определения

В настоящем Законе используются следующие основные термины и их определения:

гид-переводчик — физическое лицо, имеющее соответствующую квалификацию для проведения экскурсий на иностранном языке;

маршрут туристического путешествия — спланированный путь следования туриста, экскурсанта, включающий перечень основных мест, последовательно посещаемых туристом, экскурсантом во время совершения туристического путешествия;

нерезиденты Республики Беларусь — физические лица, имеющие постоянное место жительства за пределами Республики Беларусь, а также юридические лица и организации, не являющиеся юридическими лицами, с местом нахождения за пределами Республики Беларусь, созданные в соответствии с законодательством иностранных государств; субъекты туристической деятельности — туроператоры, тур-агенты;

субъекты туристической индустрии — субъекты туристической деятельности, а также иные юридические лица, физические лица, в том числе индивидуальные предприниматели, осуществляющие деятельность, связанную с удовлетворением потребностей туристов, экскурсантов, возникающих во время совершения туристического путешествия и (или) в связи с этим туристическим путешествием; тур — сформированный туроператором для реализации комплекс туристических услуг, включающий не менее двух из следующих трех видов услуг: по перевозке, размещению, иные туристические услуги (по питанию, организации туристического путешествия, экскурсионные и другие услуги), не являющиеся сопутствующими услугам по перевозке или размещению, позволяющие совершить туристическое путешествие; турагентская деятельность — предпринимательская деятельность юридических лиц или индивидуальных предпринимателей (турагентов) по продвижению, реализации туров, сформированных туроператорами —

резидентами Республики Беларусь, участникам туристической деятельности, а также по оказанию отдельных услуг, связанных с организацией туристического путешествия;

туризм — туристическое путешествие, а также деятельность юридических лиц, физических лиц, в том числе индивидуальных предпринимателей, по его организации;

турист — физическое лицо, совершающее туристическое путешествие на период более 24 часов или осуществляющее не менее одной ночевки в стране (месте) временного пребывания;

туристическая деятельность — туроператорская и турагентская деятельность;

туристическая зона — часть территории Республики Беларусь с точно определенными границами, на которой расположены один или несколько туристических ресурсов, включенных в Государственный кадастр туристических ресурсов Республики Беларусь, и которая создана в целях развития въездного и внутреннего туризма, туристической индустрии, охраны и рационального использования туристических ресурсов;

туристическая индустрия — совокупность объектов для размещения туристов, транспортных средств, объектов общественного питания, объектов и средств развлечения, объектов оздоровительного, делового, познавательного и иного назначения, используемых для удовлетворения потребностей туристов, экскурсантов, возникающих во время совершения туристического путешествия и (или) в связи с этим туристическим путешествием;

туристические ресурсы — природные, социально-культурные объекты, в том числе недвижимые материальные историко-культурные ценности, удовлетворяющие духовные потребности туристов, экскурсантов и (или) содействующие укреплению и восстановлению их здоровья;

туристические услуги — услуги по перевозке, размещению, а также иные услуги (по питанию, организации туристического путешествия, экскурсионные и другие услуги), не являющиеся сопутствующими услугам по перевозке или размещению, оказание которых в комплексе услуг, входящих в тур, позволяет совершить туристическое путешествие в соответствии с его целями и потребностями туриста, экскурсанта;

туристическое путешествие — организованное путешествие (поездка, передвижение, пребывание) физических лиц за пределы их места жительства (места пребывания) с целью отдыха, познавательными и другими целями без занятия трудовой, предпринимательской, иной приносящей доход деятельностью, оплачиваемой и (или) приносящей прибыль (доход) из источника в посещаемой стране (месте);

туроператорская деятельность — предпринимательская деятельность юридических лиц (туроператоров) по формированию, продвижению, реализации туров, в том числе сформированных другими туроператорами, включая нерезидентов Республики Беларусь, а также по

оказанию отдельных услуг, связанных с организацией туристического путешествия;

участники туристической деятельности — туристы, экскурсанта, а также имеющие намерение заказать, заказывающие либо заказавшие туристические услуги для целей, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности, юридические лица, физические лица, в том числе индивидуальные предприниматели;

экскурсант — физическое лицо, совершающее экскурсию без ночевки в стране (месте) временного пребывания;

экскурсионное обслуживание — деятельность субъектов туристической деятельности, а также иных юридических лиц, физических лиц, в том числе индивидуальных предпринимателей, по подготовке, организации и проведению экскурсий;

экскурсия — туристическое путешествие физических лиц на период менее 24 часов, посещение физическими лицами, в том числе туристами, в познавательных целях туристических ресурсов, других объектов, имеющих художественную, историческую и иную значимость, под руководством экскурсовода, гида-переводчика, иного лица, наделенного правом проведения экскурсий;

экскурсовод — физическое лицо, имеющее соответствующую квалификацию для проведения экскурсий.

Статья 2. Законодательство о туризме

Законодательство о туризме основывается на Конституции Республики Беларусь и состоит из Гражданского кодекса Республики Беларусь, настоящего Закона и иных актов законодательства.

Если международным договором Республики Беларусь установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены настоящим Законом, то применяются правила международного договора.”.

2. Дополнить Закон статьей 21 следующего содержания:

“Статья 21 . Сфера действия настоящего Закона

Настоящий Закон регулирует общественные отношения, возникающие при:

осуществлении юридическими лицами, индивидуальными

предпринимателями туристической деятельности;

совершении физическими лицами туристических путешествий;

экскурсионном обслуживании;

организации и обеспечении безопасности в сфере туризма.

Действие настоящего Закона не распространяется на общественные отношения, связанные с деятельностью некоммерческих организаций и созданных ими юридических лиц, на которые законодательством возложены функции по организации и проведению в Республике Беларусь и иностранных государствах дней экономики, выставок, ярмарок, презентаций, симпозиумов, конференций, деловых визитов (миссий), мероприятий, направленных на обучение и повышение

квалификации руководителей и специалистов юридических лиц и индивидуальных предпринимателей.”.

3. Абзацы второй и третий части второй, часть третью статьи 3 после слова “туризм—” дополнить словом “туристическое”.

4. Абзац третий статьи 5 изложить в следующей редакции:

“развитие туризма и внешней торговли туристическими услугами;”.

5. Абзац третий части первой статьи 6 дополнить словом “, экскурсантов”.

6. Дополнить Закон статьей 61 следующего содержания:

“Статья 61 . Внешняя торговля туристическими услугами

Внешняя торговля туристическими услугами включает в себя экспорт и импорт туристических услуг.

К экспорту туристических услуг относится внешняя торговля туристическими услугами посредством их оказания белорусскими исполнителями иностранным заказчикам услуг.

К импорту туристических услуг относится внешняя торговля туристическими услугами посредством их оказания иностранными исполнителями белорусским заказчикам услуг.

Внешняя торговля туристическими услугами осуществляется в соответствии с законодательством.”.

7. Дополнить Закон статьей 81 следующего содержания:

“Статья 81 . Туристические информационные центры

В целях содействия развитию международного и внутреннего туризма, формирования и распространения информации о Республике Беларусь и ее туристическом потенциале создаются туристические информационные центры, в том числе за пределами Республики Беларусь.

Туристические информационные центры создаются местными исполнительными и распорядительными органами, иными юридическими и физическими лицами в любой организационно-правовой форме, за исключением потребительского, производственного кооперативов, крестьянского (фермерского) хозяйства, в соответствии с законодательством.

Туристические информационные центры могут создаваться в виде структурного подразделения юридического лица, в том числе обособленного.

Туристические информационные центры осуществляют сбор, накопление, обработку, анализ и распространение информации о достопримечательностях, памятниках искусства, истории и архитектуры Республики Беларусь, особо охраняемых природных территориях, объектах агротуризма, предлагаемых экскурсиях, культурно-массовых мероприятиях, выставках, фестивалях, расписании движения транспорта, иной информации, необходимой для субъектов туристической деятельности, участников туристической деятельности.

Туристические информационные центры должны быть обозначены информационным знаком, на зеленом фоне которого расположена буква

“i” белого цвета и который размещается на вывеске, информационном стенде (табло) по месту нахождения туристического информационного центра.”.

8. В части первой статьи 13:

в абзаце втором слово “тура” заменить словами “туристического путешествия”;

абзац пятый после слов “услуг” и “туриста” дополнить соответственно словами “, договора оказания экскурсионных услуг” и “, экскурсанта”.

9. В статье 14:

в части первой:

в абзаце втором слова “реализацию тура” заменить словами “продвижение и реализацию туров”;

абзац пятый изложить в следующей редакции:

“оказывать отдельные услуги, связанные с организацией туристического путешествия.”;

абзац третий части второй изложить в следующей редакции:

“определять минимальное количество туристов, экскурсантов, необходимое для совершения туристического путешествия.”;

в части третьей:

в абзаце третьем слово “тура” заменить словами “туристического путешествия”;

абзац четвертый дополнить словом “, экскурсанта”;

в части четвертой:

в абзаце втором слова “во время осуществления тура” заменить словами “, экскурсантом во время совершения туристического путешествия”;

абзац пятый после слов “туриста” и “туристов” дополнить соответственно словами “, экскурсанта” и “, экскурсантов”.

10. Статью 15 изложить в следующей редакции:

“Статья 15. Формирование и продвижение тура

Формирование тура включает в себя составление программы туристического путешествия и формирование комплекса туристических услуг, позволяющих совершить туристическое путешествие. К формированию тура также относится приобретение права на реализацию тура либо комплекса туристических услуг, сформированных нерезидентом Республики Беларусь.

Программа туристического путешествия включает в себя информацию:

о маршруте туристического путешествия, дате и времени начала и окончания туристического путешествия;

о порядке встречи и проводов, сопровождения туриста, экскурсанта;

о характеристике транспортных средств, осуществляющих перевозку туриста, экскурсанта, сроках стыковок (совмещений) рейсов;

о характеристике объектов для размещения туристов, в том числе их местоположение, классификация по законодательству страны (места)

временного пребывания, правила временного проживания, а также иная

обязательная информация, установленная законодательством страны (места) временного пребывания;

о порядке обеспечения питания туриста, экскурсанта во время осуществления туристического путешествия;

о перечне и характеристике иных оказываемых туристических услуг.

Комплекс туристических услуг составляют услуги, которые оказывает туроператор самостоятельно и (или) права на которые туроператор приобретает на основе договоров с третьими лицами.

Продвижение тура включает в себя комплекс мер, направленных на формирование спроса на туристические услуги, в том числе посредством рекламы, участия в специализированных выставках, ярмарках, создания интернет-порталов, издания каталогов, буклетов.”.

11. В статье 17:

в части третьей:

абзац первый изложить в следующей редакции:

“Договор оказания туристических услуг заключается в письменной форме и кроме существенных условий, определенных законодательством, должен содержать следующие существенные условия:”;

абзац второй исключить;

абзацы третий — девятый считать соответственно абзацами вторым — восьмым;

абзац пятый изложить в следующей редакции:

“программу туристического путешествия;”;

дополнить статью частями четвертой и пятой следующего содержания:

“Каждая из сторон вправе потребовать изменения или расторжения договора оказания туристических услуг в связи с существенными изменениями обстоятельств, из которых стороны исходили при его заключении, в соответствии с Гражданским кодексом Республики Беларусь.

Типовая форма договора оказания туристических услуг утверждается Советом Министров Республики Беларусь.”.

12. Статью 18 исключить.

13. Второе предложение части второй статьи 20 изложить в следующей редакции: “При этом, если исполнитель договора оказания туристических услуг отказывается от исполнения обязательств по договору во время совершения туристического путешествия, он обязан по желанию туриста, экскурсанта организовать их возвращение в место начала (окончания) туристического путешествия на условиях, не хуже предусмотренных договором оказания туристических услуг.”.

14. В статье 21:

в части первой:

в абзаце втором слова “осуществления тура” заменить словами “совершения туристического путешествия”;

в абзаце третьем слова “и не связано с оказанием иных услуг по

удовлетворению потребностей физических лиц, в том числе при проведении экскурсий” заменить словами “в том числе с использованием транспортных средств”;

часть третью изложить в следующей редакции:

“Договор оказания экскурсионных услуг считается заключенным в надлежащей форме с момента выдачи экскурсанту квитанции, если иное не определено договором оказания экскурсионных услуг. Форма бланка квитанции утверждается Министерством спорта и туризма Республики Беларусь.”.

15. В статье 24:

часть первую после слов “туристов” и “совершении” дополнить соответственно словами “, экскурсантов” и “туристических”;

часть вторую после слова “туристов” дополнить словом “, экскурсантов”.

16. Статью 25 после слова “туристов” дополнить словом “, экскурсантов”.

17. Статью 26 после слова “туристам” дополнить словом “, экскурсантам”.

Статья 2. Договоры оказания туристических услуг, заключенные до вступления в силу настоящего Закона, действуют в течение указанного в них срока и не подлежат приведению в соответствие с требованиями настоящего Закона.

Статья 3. Совету Министров Республики Беларусь в трехмесячный срок: обеспечить приведение нормативных правовых актов в соответствие с настоящим Законом;

принять иные меры, необходимые для реализации положений настоящего Закона.

Статья 4. Настоящий Закон вступает в силу через три месяца после его официального опубликования, за исключением настоящей статьи и статьи 3, которые вступают в силу со дня официального опубликования настоящего Закона.

Президент Республики Беларусь Александр Лукашенко

16 июня 2010 года, г.Минск.

№ 139-З